



Ministero dell'Istruzione e del merito
Liceo Classico Statale "Ernesto Cairoli"

Via Dante 11 – 21100 Varese (VA)

Agone di lingua greca
C'era una volta in Grecia
ΗΝ ΠΟΤΕ ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ
VII edizione



Bando

Art. 1. Il Liceo Classico Statale *Ernesto Cairoli* di Varese **con la collaborazione** dell'Associazione Italiana di Cultura Classica – sezione Lombardia – e dell'Associazione *Amici del Cairoli*, **sotto l'alto patrocinio** del Comune di Varese e della Provincia di Varese

indice per l'a .s. 2022-2023 la
settima edizione dell'agone nazionale
C'era una volta in Grecia

ΗΝ ΠΟΤΕ ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ
Gara di traduzione dal Greco antico
all'Italiano

Rivolta agli studenti della quinta Ginnasio (secondo anno di Liceo Classico) iscritti negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale e della Svizzera italiana.

Art. 2. L'agone si propone di riaffermare il valore dello studio della lingua della Grecia antica, come radice imprescindibile dell'identità spirituale europea di tutti i tempi.

La settima edizione si svolgerà in presenza a Varese il giorno **venerdì 19 Maggio 2023 alle ore 14.00** con premiazione prevista per **sabato 20 Maggio 2023 alle ore 15.00**.

Art. 3. All'Agone possono partecipare gli studenti iscritti al secondo anno di studio dei corsi liceali ad indirizzo classico (V Ginnasio) negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale.

ofila – Ambito 34 Regione Lombardia
Tel. 0332.281690 - Fax 0332.235250

www.liceoclassicovarese.edu.it

VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it

Codice fiscale 80015900121 – Codice meccanografico VAPC020001



Ministero dell'Istruzione
Liceo Classico Statale "Ernesto Cairoli"

Via Dante 11 – 21100 Varese (VA)

Ogni Istituto potrà iscrivere un massimo di 3 studenti, che abbiano riportato, nello scrutinio finale dell'anno precedente, una valutazione non inferiore ad 8/10 in Lingua greca.

Le domande di iscrizione dei partecipanti, vistate dal Dirigente Scolastico, dovranno essere trasmesse secondo la seguente modalità:

la domanda deve essere inviata, da parte del docente referente, al Liceo Classico "Ernesto Cairoli" di Varese per email all'indirizzo agoneceraunavoltaingrecia@liceoclassicovarese.edu.it e all'indirizzo VAPC020001@istruzione.it entro **sabato 15 Aprile 2023**.

Eventuali iscrizioni in ritardo potranno essere accettate solo in caso di disponibilità di posti.

Art. 4. Le spese di viaggio, vitto e alloggio sono a carico dei partecipanti.

Art. 5. I concorrenti devono essere accompagnati da un docente (o da un genitore) della Istituzione Scolastica di appartenenza.

Art. 6. La Commissione Giudicatrice del Concorso è presieduta dal Prof. Giuseppe Zanetto, ordinario di Letteratura Greca presso l'Università degli Studi di Milano, e formata da una commissione composta dalla prof.ssa Vittoria Criscuolo, da docenti di altri Istituti e dal Dirigente Scolastico del Liceo Cairoli, prof. Salvatore Consolo. Compiti esclusivi dei membri della Commissione Giudicatrice sono la scelta del testo su cui verte annualmente il concorso e la correzione degli elaborati.

Art. 7. La prova, della durata di quattro ore, consiste nella traduzione dal greco antico in italiano di un passo tratto da opere di Esopo, Caritone di Afrodizia, Apollodoro ... e attinenti l'ambito mitologico – favolistico. E' ammesso solo l'uso del vocabolario dal Greco all'Italiano.

Art. 8. Agli studenti del Liceo Classico "E. Cairoli" che parteciperanno all'agone sarà proposta una sessione riservata della prova.

Art. 9. Saranno elementi di valutazione:

- a) pertinente resa traduttiva
- b) efficace resa interpretativa, rispettosa delle specificità sintattico-grammaticali della lingua
- c) coerenza nella scelta semantica e lessicale nella trasposizione in lingua italiana

I vincitori saranno proclamati a giudizio insindacabile della Commissione Giudicatrice .

Art. 10. La prova di concorso avrà luogo il giorno **venerdì 19 Maggio 2023 alle ore 14.00** presso il Liceo Classico "E. Cairoli" di Varese, via Dante n.11. I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 13.30 muniti di documento di identità valido. **La premiazione avrà luogo il pomeriggio successivo**, alle ore 15.00.

La vigilanza è a cura della scuola sede del Concorso.

Istituto capofila – Ambito 34 Regione Lombardia

Tel. 0332.281690 - Fax 0332.235250

www.liceoclassicovarese.edu.it

VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it

Codice fiscale 80015900121 – Codice meccanografico VAPC020001



Ministero dell'Istruzione
Liceo Classico Statale "Ernesto Cairoli"

Via Dante 11 – 21100 Varese (VA)

Al fine di garantire l'imparzialità del giudizio, lo svolgimento della prova e delle successive operazioni di correzione sarà conforme alle regole previste per i pubblici concorsi.

Art. 11. La premiazione dei vincitori avrà luogo **sabato 20 Maggio alle ore 15.00** all'aperto nel cortile del Castello di Masnago, via Cola di Rienzo, n. 42, Varese, preceduta da una prolusione del prof. Zanetto relativa all'autore e alla tematica scelta per l'agone.

Per i vincitori di ciascuna delle due sessioni del concorso, quella interna per gli studenti del Liceo Cairoli, e quella esterna per gli studenti ospiti, sono previsti i seguenti premi:

- I premio: € . 250,00
- II premio: € . 150,00
- III premio: € . 100,00

In caso di *ex aequo*, l'importo dei relativi premi viene ripartito tra i concorrenti vincitori. Verranno assegnate anche due "menzioni d'onore" per ciascuna sessione del concorso. A tutti i concorrenti verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

Art.12. Tutti i concorrenti si assumono l'impegno di partecipare alla cerimonia di premiazione.

Calendario degli adempimenti:

- a) Iscrizione all'agone: **entro sabato 15 aprile 2023.**
(agoneceraunavoltaingrecia@liceoclassicovarese.edu.it e VAPC020001@istruzione.it)
- b) Svolgimento dell'agone: **venerdì 19 Maggio 2023, ore 14,00**
- c) Premiazione: **sabato 20 Maggio 2023, ore 15,00**

Per informazioni:

Liceo Classico Ernesto Cairoli

Via Dante, 11 – 21100 Varese (VA)

Tel. 0332 281690 – Fax 0332 235250 – E-mail: VAPC020001@istruzione.it

Il bando è disponibile anche sul sito internet del Liceo www.liceoclassicovarese.edu.it nella sezione riservata a "agoni e certamina".

Referente del concorso e Funzione strumentale per Agoni e Certamina: prof.ssa Vittoria Criscuolo
Cell. 347/8786347.

Istituto capofila – Ambito 34 Regione Lombardia

Tel. 0332.281690 - Fax 0332.235250

www.liceoclassicovarese.edu.it

VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it

Codice fiscale 80015900121 – Codice meccanografico VAPC020001